

12 février 2021  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 12 de l'ordre du jour provisoire\*

**Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture,  
de patrimoine et d'identité (y compris les questions  
intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales  
et le multilinguisme)**

## **Toponymes et migrations**

### **Résumé\*\***

Le livre, *Place Names and Migration* (Toponymes et migrations), est tiré d'un colloque organisé du 6 au 8 novembre 2019 pour marquer le cinquantième anniversaire du Conseil autrichien des noms géographiques. Le sujet du colloque et du livre, les toponymes dans le contexte migratoire, pourrait être vu de deux manières : synchroniquement, en faisant référence aux situations migratoires modernes, ou diachroniquement, en s'inscrivant dans une perspective historique, au regard de la multitude et de la diversité des migrations au cours de l'histoire. En ce qui concerne les toponymes, les migrants peuvent s'installer dans des zones comportant peu ou pas de noms de lieux, mais aussi dans des zones dont le paysage toponymique est dense et bien établi. Dans ce dernier cas, il est intéressant de voir comment les migrants, ayant d'autres origines linguistiques et culturelles, traitent les noms qu'ils rencontrent. Leur approche peut être différente selon que la migration se fait individuellement ou en groupe, selon qu'elle est appuyée par un pouvoir politique fort, comme dans les cas de conquête ou de colonisation, ou selon que, au sens social, les migrants forment par rapport à la population résidante une couche supérieure ou inférieure. Le colloque a ainsi offert, et le livre offre toujours, un aperçu de la relation entre migrations et toponymes. Bien qu'une grande partie des facettes du sujet aient déjà été explorées, il semble évident qu'il faut approfondir les travaux de recherche.

---

\* [GEGN.2/2021/1](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2021/76/CRP.76) a été établi par Peter Jordan (Autriche), Académie autrichienne des sciences, Président de l'Association cartographique internationale, Commission conjointe de l'Association cartographique internationale et de l'Union géographique internationale pour la toponymie. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).

